

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
GCE Advanced Subsidiary Level

**MARK SCHEME for the October/November 2010 question paper
for the guidance of teachers**

8679 AFRIKAANS LANGUAGE

8679/02

Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2010 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2010	8679	02

Section 1

Question 1

NB: candidates do not need to provide a line number for their answer.

- (a) kontrei [1]
- (b) begeerte [1]
- (c) befaamde [1]
- (d) weinig [1]
- (e) sedertdien [1]

Question 2

One minor spelling error per answer that does not change meaning is tolerated.

- (a) Om **waarde** te **heg** aan iets beteken dat dit vir jou belangrik is. [1]
- (b) Jou **voorkoms** is jou uiterlike. [1]
- (c) **Vrouemodes** is klere of modestyle wat spesifiek vir die vrou gemaak is. [1]
- (d) As jy jousef mooi, netjies of formeel aantrek, **tof jy jousef op**. [1]
- (e) Jy is **egoïsties** as jy net aan jousef dink, of selfsugtig is. [1]

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2010	8679	02

Question 3

Award mark(s) for correct answers which include any variation / manipulation of language from the original, unless the only variation / manipulation is one which makes the meaning incorrect.

An unacceptable 'lift' is one which involves no manipulation of the text whatsoever or which shows lack of comprehension of the text or question.

- 3 (a) (i)** Die klere maak die man. [1]
- (ii)** 'n Mens word volgens jou uiterlike / kleredrag beoordeel. [1]
- (b)** Aangesien hulle bekende en populêre mense is, [1] sal mans geneig wees om hulle na te streef en dieselfde klere te wil dra [1]. [2]
- (c)** Iedereen/enige iemand. [1]
- (d)** safari-pakke [1] en die soort klere wat die vrou vir 'n man op die bed sou uitlê [1]. [2]
- (e)** Die militêre style van bepaalde mansdrag [1] het baie populêr geword en oorgewaai na vrouemodes [1]. [2]
- (f) (i)** Dat die idees nie met mekaar ooreenstem nie. [1]
- (ii)** Growwe materiale word deesdae saam met sagte lappe gebruik. [1]
- (g) (i)** Die skrywer is baie positief en/of entoesiasies daaroor. [1]
- (ii)** 'n Verskeidenheid van voorbeelde sou hier gepas wees, byvoorbeeld 'genadiglik', mansmodes 'begin kersvashou' by vrouemodes, 'bravo!'. Enige ander antwoorde wat van sy entoesiasme spreek, is aanvaarbaar. [3]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2010	8679	02

Quality of Language: Accuracy Question 3

5 Very good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Length does not determine the quality of language mark. An answer scoring 0 for content cannot contribute any language marks, and the total available on the whole set of answers will therefore be affected. The final total for language will be reduced on the following scale:

Answer(s) worth 1, 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by –1

Answer(s) worth 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by –2

Answer(s) worth 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by –3

Answer(s) worth 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by –4

Where there is a mixture of questions worth 1, 2 or 3, 4 or 5, 6 or 7 or 8 or 9, base the reduction on the question worth the highest mark. For instance if a 0 has been scored on a Question worth 1 mark and a 0 has also been scored on a question worth 6 marks reduce the final language mark by 3.

Note: A minimum of 1 mark for quality of language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Groototaal: 15 Inhoud + 5 Taal = 20]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2010	8679	02

Section 2

Question 4

Award mark for correct answers which include any variation / manipulation of language from the original, unless the only variation / manipulation is one which makes the meaning incorrect.

An unacceptable 'lift' is one which involves no manipulation of the text or which shows lack of comprehension of the text or question.

- (a) Enige antwoord wat aandui dat die mode-industrie nie van groot waarde vir die mensdom is nie of dat dit nie 'n belangrike aspek van 'n mens se lewe is of behoort te wees nie, is aanvaarbaar. [maksimaal 2]
- (b) Klere waai rond soos sy besig is om rond te krap in haar kas / Alles is baie deurmekaar/chaoties wanneer sy na klere soek. [1]
- (c) As gevolg van die feit dat Suid-Afrika 'n demokrasie geword het, is ontwerpers meer trots op hul land en skep meer produkte met 'n Suid-Afrikaanse identiteit. [1]
- (d) (i) dat daar dringende behoefte aan iets is/noodsaaklike [1]
(ii) 'Dit verskaf veral/in die eerste plek werk vir plaaslike mense wat dit so bitter/dringend nodig het.' Of 'n soortgelyke antwoord. [1]
- (e) Hierdie industrie lyk dikwels mooi en eties, maar as jy werklik goed kyk na wat onder die oppervlakte gebeur, dan sien jy dat mense misbruik word. Of 'n soortgelyke antwoord. [2]
- (f) Jy moet seker maak dat die klere op 'n etiese manier vervaardig is. [1]
- (g) Advies: die skrywer wil hê ons moet ons ou klere aan 'n welwillendheidsorganisasie gee [1]
Motivering: daar sal altyd iemand wees wat jou ou klere sal waardeer. [1]
- (h) Enige van die volgende redes is aanvaarbaar (een punt per rede tot 'n maksimum van vier):
teenoorgestelde van geweld en haat
teenmiddel vir slegte nuus
as metode van ontsnapping/fantasie
dit laat 'n mens goed voel (psigologies)
dit skep werk
help ander mense deur ou klere wat beskikbaar gestel word
Ander relevante, op die teks gebaseerde redes is ook aanvaarbaar. [4]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2010	8679	02

Quality of Language: Accuracy Question 4

5 Very good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Length does not determine the quality of language mark. Answers scoring 0 for content cannot contribute any language marks, and the total available on the whole set of answers will therefore be affected. The final total for language will be reduced on the following scale:

Answer(s) worth 1, 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by –1

Answer(s) worth 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by –2

Answer(s) worth 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by –3

Answer(s) worth 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by –4

Where there is a mixture of questions worth 1, 2 or 3, 4 or 5, 6 or 7 or 8 or 9, base the reduction on the question worth the highest mark. For instance, if a 0 has been scored on a Question worth 1 mark and a 0 has also been scored on a question worth 6 marks reduce the final language mark by 3.

Note: A minimum of 1 mark for quality of language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Groototaal: 15 Inhoud + 5 Taal = 20]

Question 5

- (a) Die kandidaat moet 'n gepaste, uitgebreide antwoord gee wat na beide tekste verwys; enige vyf ooreenkomste **OF** verskille wat relevant is tot die vraag en op die tekste gebaseer is, is aanvaarbaar.

Een punt per verskil tot 'n maksimum van vyf verskille **OF** een punt per ooreenkoms tot 'n maksimum van vyf ooreenkomste [5]

Een punt per relevante/korrekte bespreking van 'n genoemde verskil (tot maksimaal vyf) **OF** een punt per relevante/korrekte bespreking van 'n genoemde ooreenkoms (tot maksimaal vyf) [5]

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2010	8679	02

Response to the Text Question 5 (b)

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>
<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>
<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>
<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>
<p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>

Quality of Language: Accuracy Question 5

<p>5 Very good Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).</p>
<p>4 Good Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.</p>
<p>3 Sound Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.</p>
<p>2 Below average Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.</p>
<p>0–1 Poor Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.</p>

For question the 5 marks for the quality of language will be awarded globally for the whole performance on each set of answers.

Note: A minimum of 1 mark for quality of language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Groototaal: 15 Inhoud + 5 Taal = 20]